

ت/ ۶۲۸۶۴هـ ۶۷۶۷۵

شماره
تاریخ ۴۰۳/۴/۲۳..



جمهوری اسلامی ایران

رئیس جمهور

تصویب نامه هیئت وزیران

بسمه تعالی

"با صلوات بر محمد و آل محمد"

وزارت دادگستری - وزارت امور خارجه

هیئت وزیران در جلسه ۱۴۰۳/۴/۲۴ به پیشنهاد شماره ۱۰۸۱۶ مورخ ۱۴۰۳/۲/۳۰ وزارت دادگستری و در اجرای ماده (۲) آیین نامه چگونگی تنظیم و انعقاد توافق های بین المللی مصوب ۱۳۷۱ تصویب کرد:

وزارت دادگستری مجاز است با هماهنگی معاونت حقوقی رئیس جمهور (امور توافق های بین المللی) و وزارت امور خارجه و با رعایت بند (ت) ماده (۲) قانون نحوه اجرای قسمتی از اصل یکصد و شصتم (۱۶۰) قانون اساسی مصوب ۱۳۹۴ نسبت به انجام مذاکره، پیش امضا (پاراف) و امضای موقت سند الحاقی (پروتکل) در زمینه بازگرداندن دارایی های ناشی از فساد، الحاقی به موافقت نامه همکاری حقوقی و قضایی در امور کیفری مورخ ۱۳۹۰/۲/۴ (برابر با ۲۴ آوریل ۲۰۱۱) بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری عراق در چهارچوب متن پیوست که تأیید شده به مهر دفتر هیئت دولت است، اقدام و مراحل قانونی را تا تصویب نهایی پیگیری نماید.

محمد مخبر
معاون اول رئیس جمهور

رونوشت به دفتر مقام معظم رهبری، دفتر رئیس جمهور، دفتر رئیس مجلس شورای اسلامی، دفتر رئیس قوه قضاییه، دفتر معاون اول رئیس جمهور، دبیرخانه مجمع تشخیص مصلحت نظام، دبیرخانه ستاد کل نیروهای مسلح، دیوان محاسبات کشور، دیوان عدالت اداری، سازمان بازرسی کل کشور، معاونت های قوانین و نظارت مجلس شورای اسلامی، امور تدوین، تنقیح و انتشار قوانین و مقررات، کلیه وزارتخانه ها، سازمان ها و مؤسسات دولتی، معاونت های رئیس جمهور، نهادهای انقلاب اسلامی، روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران، دبیرخانه شورای اطلاع رسانی دولت و دفتر هیئت دولت ابلاغ می شود.

**سند الحاقی (پروتکل) در زمینه بازگرداندن دارایی‌های ناشی از فساد
الحاقی به موافقت‌نامه همکاری
حقوقی و قضایی در امور کیفری مورخ چهارم اردیبهشت ۱۳۹۰ (برابر با ۲۴ آوریل
۲۰۱۱)**

**بین
دولت جمهوری اسلامی ایران
و
دولت جمهوری عراق**

مقدمه

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری عراق که از این پس «طرف‌های متعاقد» نامیده می‌شوند، با توجه به روابط دوستانه و همکاری موثر بین طرف‌های متعاقد:
به منظور تقویت همکاری متقابل بین دو کشور در زمینه همکاری حقوقی مبتنی بر اصول حاکمیت ملی، عدم مداخله در امور داخلی یکدیگر و حفظ منافع متقابل؛
با مد نظر قرار دادن جزء (ج) بند (۲) ماده (۱) موافقت‌نامه همکاری حقوقی و قضایی در امور کیفری منعقد شده در تاریخ چهارم اردیبهشت ۱۳۹۰ برابر با ۲۴ آوریل ۲۰۱۱، که به موجب آن «طرف‌های متعاقد متعهد به توقیف و مصادره اموال و منافع ناشی از اقدامات مجرمانه شده‌اند و همچنین ضرورت تنظیم سند الحاقی به این موافقت‌نامه جهت تبیین مقررات مربوط به فرآیند توقیف، مصادره، مدیریت و بازگرداندن دارایی‌های ناشی از فساد»؛
با هدف پیشبرد اهداف اجرای تعهدات ناشی از موافقت‌نامه همکاری حقوقی و قضایی در امور کیفری منعقد شده در تاریخ چهارم اردیبهشت ۱۳۹۰ برابر با ۲۴ آوریل ۲۰۱۱، بین دو کشور که از این پس «موافقت‌نامه» نامیده می‌شود و همچنین همکاری‌های مشترک در حوزه معاهده (کنوانسیون) سازمان ملل متحد برای مبارزه با فساد؛
به شرح زیر توافق نموده‌اند:

ماده ۱

حوزه شمول همکاری‌ها

- ۱- همکاری‌های مشترک و تبادل داده‌ها در مورد جرائم موضوع معاهده (کنوانسیون) سازمان ملل متحد برای مبارزه با فساد و دارائی‌های مرتبط با آن؛
- ۲- اجرای درخواست‌های معاضدت حقوقی متقابل بین دو کشور مربوط به ردیابی، پیگیری، جستجو، انسداد، توقیف، مصادره، مدیریت و بازگرداندن دارائی‌های ناشی از فساد؛

دفتر هیئت دولت

- ۳- تبادل داده‌ها در خصوص دارائی‌های ناشی از فساد و اطلاعات مربوط به آن مانند سرمایه‌گذاری‌ها، حساب‌های بانکی و حسابرسی‌ها در مورد اشخاص حقیقی و حقوقی متهم به جرائم ناشی از فساد؛
- ۴- شناسایی متقابل و اجرای آرای صادر شده در مسائل کیفری، مدنی و تجاری مرتبط به مسائل فساد؛
- ۵- انجام تحقیقات مشترک بین طرف‌های متعاقد.

ماده ۲

مراجع مرکزی

- ۱- درخواست معاضدت به موجب این سند الحاقی، از طریق مراجع مرکزی طرف‌های متعاقد به عمل خواهد آمد.
- ۲- برای جمهوری اسلامی ایران، مرجع مرکزی، وزارت دادگستری جمهوری اسلامی ایران و برای جمهوری عراق مرجع مرکزی ... جمهوری عراق خواهد بود.

ماده ۳

اجرای درخواست‌ها

- ۱- طرف متعاقد درخواست‌شونده درخواست معاضدت را طبق قوانین داخلی خود اجرا خواهد نمود.
- ۲- طرف متعاقد درخواست‌شونده می‌تواند درخواست معاضدت را تا حدی که مغایر با قوانین داخلی آن طرف متعاقد نباشد، به‌روشنی مشخص شده در درخواست طرف متعاقد درخواست‌کننده اجرا نماید.
- ۳- طرف متعاقد درخواست‌شونده فوری طرف متعاقد درخواست‌کننده را از نتایج اجرای درخواست مطلع خواهد کرد. چنانچه معاضدت درخواست‌شده قابل ارائه نباشد، طرف درخواست‌شونده دلایل را از طریق مرجع مرکزی فوری به اطلاع طرف درخواست‌کننده خواهد رساند.

ماده ۴

عوائد و آلات جرم

- ۱- طرف متعاقد درخواست‌شونده بنا به درخواست، برای تعیین اینکه آیا عواید یا آلات جرم در محدوده قضایی آن قرار دارد یا خیر، تلاش خواهد کرد و نتیجه تحقیقات خود را به طرف متعاقد درخواست‌کننده اطلاع خواهد داد.
- ۲- درخواست معاضدت می‌تواند برای تضمین ضبط یا مصادره عواید یا آلات جرم باشد. این معاضدت طبق قوانین طرف متعاقد درخواست‌شونده به‌نحو مقتضی انجام خواهد شد. انجام معاضدت می‌تواند شامل شناسایی حکم صادر شده توسط دادگاه یا سایر مقام‌های صلاحیت‌دار طرف متعاقد درخواست‌کننده یا تسلیم درخواست به مقام صلاحیت‌دار طرف متعاقد درخواست‌شونده به‌منظور اخذ حکم ضبط یا مصادره باشد. درخواست معاضدت می‌تواند شامل ضبط اموال به‌منظور اطمینان از در دسترس بودن آن برای اجابت حکم بازگرداندن عوائد یا آلات جرم باشد.
- ۳- عواید یا آلات جرم که بر اساس این سند الحاقی ضبط یا مصادره می‌گردد به طرف متعاقد درخواست‌شونده تعلق خواهد داشت مگر اینکه به‌نحو دیگری توافق شود.

دفتر هیئت دولت

ماده ۵

شناسایی، ردیابی، جستجو و توقیف

- ۱- طرف متعاقد درخواست‌شونده طبق قوانین داخلی خود درخواست‌های شناسایی، ردیابی، جستجو، توقیف و تحویل هرگونه ارقام و اسناد را در صورتی اجرا خواهد کرد که درخواست حاوی اطلاعات توجیه‌کننده چنین اقداماتی باشد.
- ۲- طرف‌های متعاقد می‌توانند ارائه‌سندی مبنی بر تصدیق استمرار توقیف، شناسایی ارقام و صحت شرایط آن را درخواست نمایند.
- ۳- طرف متعاقد درخواست‌شونده می‌تواند رضایت طرف متعاقد درخواست‌کننده را در ارتباط با شرایطی که برای حفاظت از حقوق و منافع طرف‌های ثالث در مورد ارقام و اسناد منتقل‌شده ضروری بداند، مطالبه نماید. چنانچه چنین رضایتی دریافت نگردد، طرف متعاقد درخواست‌شونده می‌تواند از اجرای درخواست خودداری کند.

ماده ۶

معاضدت در جریان رسیدگی‌های مصادره و بازگرداندن دارایی‌ها

- ۱- طرف‌های متعاقد در امور مربوط به شناسایی، ردیابی، توقیف، مصادره و بازگرداندن دارایی‌ها، اسناد، دارایی‌های مالی و سایر عواید و همچنین آلات جرم، طبق قوانین داخلی طرف متعاقد درخواست‌شونده، به یکدیگر معاضدت حقوقی خواهند نمود.
- ۲- اگر مشخص شود ارقام و سایر عواید در قلمرو یکی از طرف‌های متعاقد واقع شده است، طرف دیگر از این امر آگاه خواهد شد.
- ۳- چنانچه طرف متعاقد مطلع شده بدین طریق، صلاحیت رسیدگی به این موضوع را داشته باشد، در خصوص قابل‌پذیرش بودن اقدام تصمیم‌خواهد گرفت و طبق قوانین داخلی خود تصمیم‌گیری و اطمینان حاصل خواهد کرد که طرف متعاقد دیگر از اقداماتی که باید صورت گیرد، آگاه خواهد شد.

ماده ۷

درخواست تسهیم دارایی‌ها

- ۱- طرف‌های متعاقد بازگشت دارایی‌ها، آلات و عواید ناشی از جرائم فساد را در اولویت قرار خواهند داد. در هر حال طرف‌های متعاقد، در چارچوب قوانین داخلی خود می‌توانند در هر مورد خاص، در مورد تسهیم دارایی‌ها طبق مفاد این سند الحاقی توافق نمایند.
- ۲- درخواست تسهیم دارایی حداکثر یک سال از تاریخ صدور حکم نهایی مصادره ارائه خواهد شد، مگر اینکه طرف‌های متعاقد در موارد استثنایی به گونه‌ای دیگر توافق کرده باشند.
- ۳- طرف متعاقد درخواست‌شونده، براساس درخواست تسهیم دارایی که طبق مفاد این ماده ارسال می‌شود: (الف) تسهیم یا عدم تسهیم دارایی را بررسی خواهد کرد؛ و

دفتر هیئت دولت

- (ب) طرف متعاقد درخواست کننده را از نتیجه بررسی مزبور آگاه خواهد کرد.
- ۴- در موارد مقتضی که طرف های ثالث با حسن نیت یا قربانیان قابل شناسایی وجود دارند، ملاحظه حقوق آنها نسبت به دارایی ها بر تسهیم دارایی ها میان طرف های متعاقد مقدم می باشد.

ماده ۸

تسهیم دارایی ها

- ۱- چنانچه یک طرف متعاقد تسهیم دارایی ها را به طرف متعاقد دیگر پیشنهاد نماید:
- (الف) از طریق توافق دوجانبه طرف های متعاقد، سهم دارایی هایی را که باید تسهیم شود را تعیین خواهد نمود؛ یا در غیر این صورت
- (ب) مبلغی معادل بیست درصد ارزش دارایی مصادره شده را طبق مفاد این سندالحاقی منتقل خواهد نمود.
- ۲- طرف های متعاقد توافق می نمایند در مواردی که ارزش دارایی های مصادره شده کمتر از پنج هزار یورو باشد، تسهیم دارایی ها مناسب نمی باشد.
- ۳- در مورد اموال فاسد شدنی، منقول و غیر منقول و رمزارزها طبق توافق موردی طرف های متعاقد عمل می شود.

ماده ۹

پرداخت دارایی های تسهیم شده

- ۱- هر گونه مبلغ منتقل شده طبق جزء (ب) بند (۱) ماده (۸) این سندالحاقی به روش های زیر پرداخت خواهد شد، مگر اینکه طرف های متعاقد به طور دوجانبه به گونه دیگری توافق کرده باشند:
- (الف) پول رایج طرف متعاقد درخواست شونده یا هر واحد پول ملی دیگر بنا به توافق طرف های متعاقد؛ و
- (ب) از طریق حواله الکترونیکی وجوه نقد یا چک؛
- (پ) از طریق تهاتر یا انتقال اموال.
- ۲- پرداخت هر گونه مبالغ مذکور به اداره مربوط یا حساب تعیین شده توسط طرف متعاقد درخواست کننده صورت خواهد گرفت.

ماده ۱۰

محرمانه بودن و محدودیت استفاده

- ۱- طرف متعاقد درخواست شونده می تواند پس از مشورت با طرف متعاقد درخواست کننده، درخواست نماید اطلاعات یا ادله، محرمانه بماند یا فقط با رعایت ضوابط و شرایطی که ممکن است معین کند افشاء یا مورد استفاده قرار گیرد.
- ۲- طرف متعاقد درخواست شونده تا حدی که درخواست شده باشد، درخواست، محتوای آن، اسناد مثبت و نیز هر اقدام اتخاذ شده بر اساس درخواست را جز آن مقدار که برای اجرای درخواست لازم بوده است، محرمانه نگه خواهد داشت.

دفتر هیئت دولت

۳- طرف متعاہد درخواست کننده بدون موافقت کتبی قبلی طرف متعاہد درخواست شونده، اطلاعات یا مدارک دریافتی را برای اہدافی غیر از آنچه در درخواست ذکر شدہ افشا ننمودہ، مورد استفادہ قرار نخواہد داد یا آن را در اختیار طرف ثالث نخواہد گذاشت.

مادہ ۱۱

اصلاحات

این سند الحاقی تنها با توافق کتبی متقابل دو طرف متعاہد در ہر زمان می تواند اصلاح شود و اصلاحات طبق تشریفات مقرر در مادہ ۱۲ لازم الاجرا خواہد شد.

مادہ ۱۲

مفاد پایانی

- ۱- این سند الحاقی بعد از گذشت ۳۰ روز از تاریخ دریافت آخرین اطلاعیه کتبی طرف های متعاہد از طریق مجاری سیاسی (دیپلماتیک) مبنی بر اتمام کلیہ تشریفات قانونی داخلی برای لازم الاجرا شدن این سند الحاقی، لازم الاجرا خواہد شد و بخشی جدایی ناپذیر از موافقت نامہ خواہد بود.
- ۲- این سند الحاقی با خاتمہ یا انقضای مدت موافقتنامہ، خاتمہ خواہد یافت.

برای گواہی مراتب بالا، امضا کنندگان زیر کہ بہ طور مقتضی از سوی دولت های متبوع خود بہ این منظور مجاز شدہ اند، این سند الحاقی را امضا نمودہ اند.

این سند الحاقی در ... در تاریخ ... ہجری شمسی، مطابق با ... میلادی، در یک مقدمہ و ۱۲ مادہ، در دو نسخہ ہر یک بہ زبان های فارسی، عربی و انگلیسی تنظیم گردید کہ کلیہ متون دارای اعتبار یکسان می باشند. در صورت بروز اختلاف در تفسیر، متن انگلیسی ملاک خواہد بود.

از طرف دولت جمهوری عراق

از طرف دولت جمهوری اسلامی ایران

دفتر ہیئت دولت